

DE

Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor der Inbetriebnahme komplett und bewahren Sie die Bedienungsanleitung für späteres Nachlesen auf. Wenn Sie das Gerät anderen Personen zur Nutzung überlassen, übergeben Sie auch diese Bedienungsanleitung.

1. Ausgabe Deutsch 05/2025

Die Bedienungsanleitung kann technische Mängel und/oder Druckfehler aufweisen. Die Angaben in der Bedienungsanleitung werden regelmässig überprüft. Die Korrekturen werden in der nächsten Ausgabe vorgenommen. Für Fehler technischer oder drucktechnischer Art und für ihre Folgen übernehmen wir keine Haftung. Alle Warenzeichen und Schutzrechte werden anerkannt.

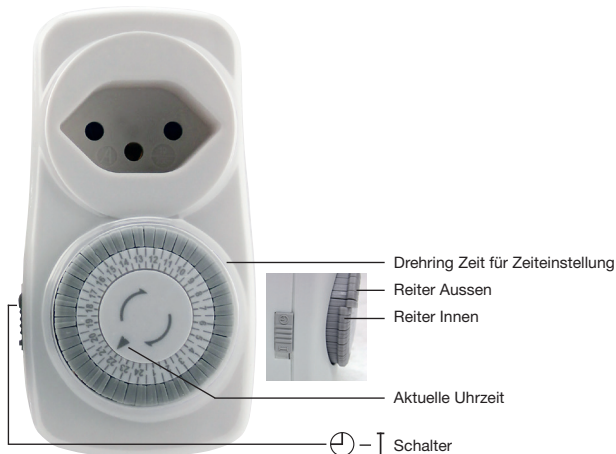
1) Sicherheitshinweise

- Aus Sicherheitsgründen nur Geräte anschliessen, welche für den unbeaufsichtigten Betrieb vorgesehen sind. Timer ist nicht geeignet für: Heizgeräte, Fernseher, induktive Lasten u.ä.
- Der Stromverbrauch der angeschlossenen Elektrogeräte darf maximal 2300W betragen.
- Nur für den Innenbereich verwenden! Vor Feuchtigkeit und Nässe schützen.
- Kinder dürfen das Gerät nur unter Aufsicht einer erwachsenen Person betreiben.
- Defektes Gerät vor dem Entsorgen unbrauchbar machen und umweltgerecht entsorgen.
- Technische Änderungen ohne Ankündigung vorbehalten. Gerät keinesfalls aufschrauben. Für Folgeschäden wird keine Haftung übernommen.

2) Technische Angaben

Netzspannung	250V / 50Hz
Maximale Belastung	10A ohmsche Last, 3A induktive Last/2300W
Betriebstemperatur	0° bis + 45° Celsius
Schutzart	IP20

3) Beschreibung des Gerätes



4) Inbetriebnahme

Stecken Sie die Zeitschaltuhr in die dafür vorgesehene Netzsteckdose.

5) Schalt- und Dauerbetrieb

Schaltbetrieb:

☉ Bedeutet, dass die Automatik aktiviert ist. Das an der Zeitschaltuhr angeschlossene Elektrogerät schaltet je nach vorhandener Einstellung ein- und aus.

Dauerbetrieb:

⌚ Bedeutet, dass die Automatik deaktiviert ist. Das an der Zeitschaltuhr angeschlossene Elektrogerät ist im Dauerbetrieb und bleibt eingestellt; die vorhandenen Einstellungen werden ignoriert.

6) Einstellung der Uhrzeit

Stellen Sie die aktuelle Uhrzeit ein, indem Sie den Drehring auf die vorgesehene Position (Pfeil) drehen.

Beispiel: es ist 22.00 Uhr, dann zeigt der Pfeil auf die Ziffer 22.

7) Ein- und Ausschaltzeiten einstellen

Pro Tag können bis zu 48 Ein- und Ausschaltzeiten eingestellt werden, das entspricht einem Raster von 30 Minuten.

Zeigt der Reiter nach innen, ist das angeschlossene Elektrogerät ausgeschaltet (OFF)
Zeigt der Reiter nach aussen, ist das angeschlossene Elektrogerät eingeschaltet (ON)

Beispiel:

Sie möchten eine Lampe von 17.00 bis 23.00 Uhr einschalten.

Dafür drücken Sie die Reiter von 17 bis 23 nach aussen, die restlichen Reiter nach innen.

Tipp:

Kontrollieren Sie ihre Programmierung, indem Sie den Drehring einmal um 360° Grad drehen. Im genannten Beispiel leuchtet die Lampe nun zwischen den Ziffern 17 und 23. Danach dürfen Sie allerdings nicht vergessen, die aktuelle Uhrzeit wieder richtig zu stellen (siehe Punkt 6).

8) Entsorgungshinweis

Gerät nicht im Hausmüll entsorgen!

Elektronische Geräte sind entsprechend der Richtlinie über Elektro- und Elektronik-Altgeräte über die örtlichen Sammelstellen für Elektronik-Altgeräte zu entsorgen.

1. Version française 05/2025

Le mode d'emploi peut comporter des erreurs techniques et/ou erreurs d'impression. Les informations contenues dans le mode d'emploi sont vérifiées régulièrement. Les corrections seront effectuées dans la prochaine édition. Nous déclinons toute responsabilité pour les erreurs techniques ou d'impression et leurs conséquences. L'ensemble des marques de fabrique et droits de propriété intellectuelle sont reconnus.

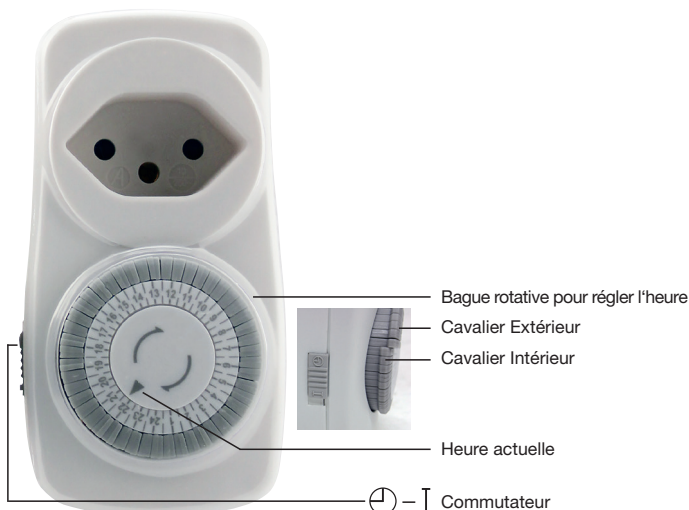
1) Consignes de sécurité

- Pour des raisons de sécurité, branchez uniquement des appareils prévus pour un fonctionnement sans surveillance. La minuterie n'est pas conçue pour: les appareils de chauffage, les téléviseurs, les charges inductives etc.
- La consommation électrique des appareils électriques branchés peut être au maximum de 2300W.
- À utiliser uniquement en intérieur! Protéger contre l'humidité.
- Les enfants ne peuvent faire fonctionner l'appareil que sous la surveillance d'adultes.
- Un appareil défectueux doit être rendu inutilisable et éliminé en respectant l'environnement.
- Sous réserve de modifications techniques sans préavis. Ne pas ouvrir l'appareil. Nous déclinons toute responsabilité pour les dommages consécutifs.

2) Informations techniques

Tension de secteur	250V / 50Hz
Charge maximum	10A charge ohmique, 3A charge inductive/2300W
Température de fonct.	0° à + 45° Celsius
Classe de protection	IP20

3) Description de l'appareil



4) Mise en service

Branchez la minuterie dans la prise électrique prévue à cet effet. Grâce à la fiche rotative de 270° vous pouvez pivoter la fiche à la position souhaitée.

5) Mode commutation et permanent

mode commutation:

☉ Signifie que le mode automatique est activé.

L'appareil électrique branché à la minuterie s'allume et s'éteint selon le réglage effectué.

mode permanent:

⌚ Signifie que le mode permanent est activé. L'appareil électrique branché à la minuterie est en mode permanent et resté allumé; les réglages sont ignorés.

6) Réglage de l'heure

Régalez l'heure actuelle en faisant tourner la bague sur la position prévue (flèche).

Exemple: il est 22h, alors la flèche est sur le chiffre 22.

7) Régler les heures de déclenchement et d'arrêt

Chaque jour, vous pouvez régler 48 heures de déclenchement et d'arrêt, ce qui correspond à un cran de 30 minutes.

Si le cavalier est orienté vers l'intérieur, l'appareil électrique branché est éteint (OFF)

Si le cavalier est orienté vers l'extérieur, l'appareil électrique branché est allumé (ON)

Exemple:

Vous souhaitez qu'une lampe s'allume de 17h à 23h.

Pour ce faire, sortez les cavaliers de 17 à 23, les autres cavaliers restent à l'intérieur.

Astuce:

Contrôlez votre programmation en tournant une fois la bague de 360°.

Dans l'exemple cité, la lampe s'allumera entre les chiffres 17 et 23. Ensuite, n'oubliez pas de rétablir la bonne heure actuelle (voir point 6).

8) Remarque concernant la mise au rebut

Ne pas jeter aux ordures ménagères !

Conformément à la directive relative aux appareils électriques et électroniques usagés, les appareils électroniques usagés doivent être remis à des points de collecte locaux pour appareils électroniques usagés.

Prima della messa in funzione del dispositivo, leggere attentamente le presenti istruzioni per l'uso e conservarle per eventuali riferimenti futuri. Se si consegna l'apparecchio ad altre persone, consegnare anche queste istruzioni per l'uso.

1. Edizione Italiana 05/2025

Le istruzioni per l'uso possono contenere difetti tecnici e/o errori di stampa. Le informazioni contenute nelle istruzioni per l'uso vengono controllate regolarmente. Le correzioni verranno apportate nell'edizione successiva del manuale. Non ci assumiamo alcuna responsabilità per errori di natura tecnica o tipografica e per le loro conseguenze. Tutti i marchi e i diritti di proprietà sono riconosciuti.

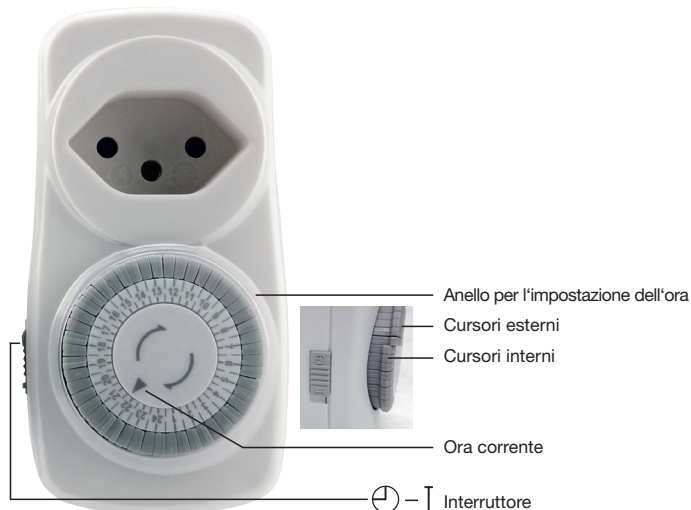
1) Avvertenze di sicurezza

- Per motivi di sicurezza collegare solo apparecchi predisposti per il funzionamento non sorvegliato. Il timer è indicato per: apparecchi di riscaldamento, televisori, carichi induttivi, ecc.
- Il consumo di corrente degli apparecchi elettrici collegati non deve superare 2300W.
- Solo per uso interno! Proteggere dall'umidità.
- L'apparecchio non deve essere utilizzato da bambini senza la supervisione di un adulto.
- Prima dello smaltimento di un apparecchio difettoso, detto apparecchio deve essere reso inutilizzabile, quindi smaltito conformemente alle leggi ambientali.
- Con riserva di modifiche tecniche senza preavviso. Non aprire l'alloggiamento dell'apparecchio. Il produttore non si assume alcuna responsabilità per danni conseguenti.

2) Dati tecnici

Tensione di rete	250V/50Hz
Carico massimo	carico ohmico 10A, carico induttivo 3A/2300W
Temperatura di esercizio	da 0° a + 45° Celsius
Grado di protezione	IP20

3) Descrizione dell'apparecchio



4) Messa in funzione

Inserire il timer nella presa di corrente prevista.
Con la spina girabile di 270° è possibile di ruotare la spina nella posizione desiderata.

5) Funzionamento commutato continuo

funzionamento commutato:

☺ Significa che la modalità automatica è attivata. L'apparecchio elettrico collegato al timer si accende e si spegne in base all'impostazione presente.

funzionamento continuo:

I Significa che la modalità automatica è disattivata. L'apparecchio elettrico collegato al timer è in funzionamento continuo e rimane impostato; le impostazioni presenti vengono ignorate.

6) Impostazione dell'ora

Impostare l'ora corrente girando l'anello sulla posizione desiderata (freccia).
Esempio: sono le ore 22.00, quindi la freccia punta sul numero 22.

7) Impostazione di ora di accensione e di spegnimento

Per ogni giorno si possono impostare fino a 48 orari di accensione e spegnimento, ovvero con intervalli di 30 minuti.

Se i cursori sono spostati verso l'interno, l'apparecchio elettrico collegato è spento (OFF).
Se i cursori sono spostati verso l'esterno, l'apparecchio elettrico collegato è acceso (ON).

Esempio:

Si desidera accendere una lampada dalle 17.00 alle 23.00.
A tale proposito spostare i cursori da 17 a 23 verso l'esterno, gli altri cursori verso l'interno.

Suggerimento:

Controllare la programmazione, girando l'anello rotante una volta di 360°.
Nell'esempio citato, la lampada si accende tra i numeri 17 e 23. In seguito ricordarsi di aggiornare di nuovo l'ora corrente (ved. punto 6).

8) Indicazioni di smaltimento

Non smaltire il dispositivo nei rifiuti domestici!
Le apparecchiature elettroniche devono essere smaltite in conformità alla direttiva sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche attraverso i punti di raccolta locali per i rifiuti di apparecchiature elettroniche.



A. Steffen AG
Limmatstrasse 8
CH-8957 Spreitenbach
www.steffen.ch